

Bedienungsanleitung

Sport-Thieme Nass-Markierwagen „Line Up 2.0“

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Sport-Thieme Produkt entschieden haben!

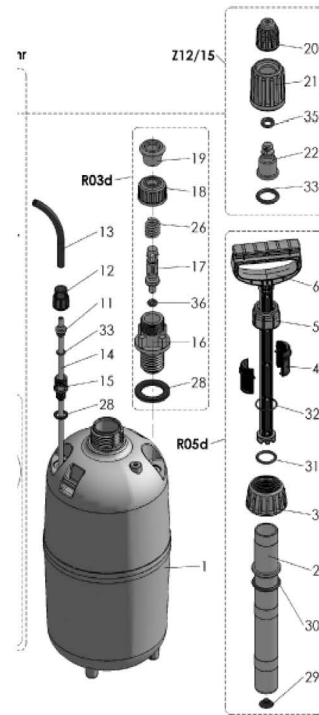
Damit Sie viel Freude an diesem Produkt haben und die Sicherheit gewährleistet ist, sollten Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem Gebrauch zunächst vollständig durchlesen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Für Fragen und Wünsche stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.



- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Führungsholm mit Gummigriffe | 8. Flachstrahldüse |
| 2. Kunststoff-Druckbehälter | 9. Laufrad-Kunststoff (260 x 85) |
| 3. Kunststoff-Handpumpe | 10. Bedienehebel Ein/Aus |
| 4. Halterung f. Schnellschlussventil | 11. Metallrohr-Rahmen |
| 5. Druckschlauch | 12. Linierbleche |
| 6. Sicherheitsventil (n.i.B) | 13. Bowdenzug kpl. |
| 7. Schnellschlussventil | |

Ersatzteilliste Druckbehälter

Lanca modułowa z rączką Segment lance with handle / Модульная штанга с ручкой	R010mr...		
Lanca modułowa bez rączki Segment lance without handle / Модульная штанга без ручки	R01mr...		
Zawór bezpieczeństwa Safety valve / Предохранительный клапан	R03d		
Zestaw końcówka lancy z MR1,5 Lance tip with nozzle MR1.5 / Наконечник для штанги с MR1,5	Z12/15		
Rączka lancy z zaworem Feeding valve integrated with handle / Ручка клапана	R020j		
Pompa kompletna Complete pump / Комплектный насос	R05d		
1 Zbiornik Hobby / Container Hobby / Бачок Hobby	R60 (B) (C) (D)		
2 Cylinder pompy / Pump cylinder / Цилиндр насоса	R19f		
3 Nakrętka zbiornika / Container cap / Гайка бачка	R15		
4 Półtłoczek tłoczyska / Piston half-case / Половина ступицы поршня	R147		
5 Nakrętka pompy / Pump nut / Гайка насоса	R12a		
6 Tłoczek pompy / Pump piston / Поршень насоса	R20u		
7 Lanca obrys., fi 8 mm / Lance pipe., fi 8 mm / Штанга, fi 8 mm	R73b34 / R73b51		
8 Przycisk zaworu dozującego / Feeding valve trigger / Кнопка дозирующего клапана	R44		
9 Rączka lancy / Lance handle / Ручка штанги	R02j		
10 Filtrerek / Filter / Фильтр	R40		
11 Końcówka węży - sztucerek / Hose end piston / Наконечник шланга	RB2e		
12 Nakrętka węży / Hose nut / Гайка шланга	RB0e		
13 Wąż / Hose / Шланг	R011d		
14 Rurka zasysająca / Sucking pipe / Трубка засасывающая жидкость	M08_		
15 Króciec przewodu / Hose stub pipe / Патрубок шланга	RB2c		
16 Korpus zaworu bezpieczeństwa / Safety valve body / Корпус предохранительного клапана	RB2d		
17 Zawór bezpieczeństwa - popychacz / Safety valve - shank / Стержень предопр. клапана	R98		
18 Nakrętka M-16 / Nut M-16 / Гайка M-16	R26		
19 Zawór bezpieczeństwa - uchwyt / Safety valve - handle / Ручка предопр. клапана	R100		
20 Nakrętka dyszy 1.5 do MR / Nozzle 1.5 nut for MR / Гайка форсунки 1.5 для MR	R115_1,5		
21 Nakrętka dyszy / Nozzle nut / Гайка форсунки	R64		
22 Rdzeń dyszy / Nozzle nucleus / Стержень форсунки	R114		
23 Nakrętka bez otworu / Nut without hole / Гайка без отверстия	R50		
24 Tłoczek / Piston / Поршень	R43		
25 Sprężynka / Spring / Пружина	R48a		
26 Sprężynka / Spring / Пружина	R13n		
27 Pręt mosiężny, fi 3 mm / Brass bar, fi 3 mm / Латунный прут, fi 3 mm	M11		
28 Uszczelka 16x24 / Seal 16x24 / Прокладка 16x24	R17		
29 Grzybek gumowy / Pump rubber valve-cap / Запорный клапан насоса	R24		



30 O-ring 38x5	R14
31 O-ring 28x4	R22
32 O-ring 28x2	R22a
33 O-ring 11,3x2,4	R47c
34 O-ring 10x2	R41
35 O-ring 5,3x2	R116
36 O-ring 3x2	R42

Bedienen und Warten von Nassmarkierwagen

1. Beim Auspacken darauf achten, dass Sie alle Teile aus dem Karton nehmen.
2. Führungsholm mit dem Geräterahmen zusammenstecken und verschrauben.
3. Kunststoff-Druckbehälter auf das vorgesehene Abstellblech setzen und die Druckschläuche miteinander verbinden. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.
4. Handpumpe mit Rührhaken verschrauben und mittels Trichter die fertig gemischte Farbe, nach Bedarf einfüllen (max. 11,0 Liter) und mittels Rührstab verrühren!
5. Behälter mittels Handpumpe bis zu ca. 4,0 bar aufpumpen (Hinweis auf Rückseite beachten) und Sicherheitsventil überprüfen!
6. Der Markierwagen ist jetzt fertig zum Markieren. Achten Sie bitte darauf, dass bei lang- oder kurz gemähten Rasen die Farbdüse, bzw. das Schnellschlussventil in der Höhe verstellt werden muss.
7. Nach dem Markieren in den leeren Behälter etwas Wasser füllen, wieder unter Druck setzen und den Druckschlauch mit Schnellschlussventil und Düse durchspülen. Anschließend schrauben Sie die Farbdüse und das Sicherheitsventil ab und legen diese bis zur Wiederverwendung in ein kleines mit Wasser gefülltes Gefäß, dadurch verhindern Sie dass sich die kleine Düsenbohrung zusetzt. Bitte achten Sie bei jedem Gebrauch dass das Sicherheitsventil funktioniert
8. Die Markierungsfarben werden in Gebinde zu 15 kg geliefert. Bitte beachten Sie das angegebene Mischungsverhältnis auf den Farbeimern.

Hinweis: Da sich die Pumpeinheit außerhalb des Behälters befindet, kann die Markierfarbe auch für einen kürzeren Zeitraum im Behälter aufbewahrt werden, achten Sie nur darauf dass der Behälter gut verschlossen ist. Die Farbdüse und den Druckschlauch bitte trotzdem nach jedem Markiervorgang säubern, am besten unter fließendem Wasser und wieder anbringen!

Bei Frost bitte keine Farbe im Behälter aufbewahren, dies kann zu Funktionsstörungen führen!

Wartung der Sprühgeräte:

- Prüfen, ob die Pumpe leicht arbeitet. Bei Widerstand die Pumpe herausnehmen, den Pumpenkolben abschrauben, die Dichtungen und den Zylinder mit Siliconfett fetten.
- Prüfen, ob das Sicherheitsventil arbeitet. Bei Widerstand die Mutter des Sicherheitsventils abschrauben, den Ventilkern herausnehmen, reinigen, leicht mit Siliconfett fetten. Wieder zusammensetzen, die Ventilmutter fest anschrauben.

Fehlerbehebung:

- Sprühstrahl ungleichmäßig: Düsenende verschmutzt → reinigen
- Luft ist im Schlauch oder Sprühen ist unterbrochen: Saugrohr im Behälter sitzt nicht fest in der Schlauch-Tülle
- Druck fehlt: Pumpenteller ist verschmutzt → reinigen
Dichtung des Pumpenkolbens ist verbraucht → erneuern
Siliconfett in der Pumpe fehlt → einfetten

Sicherheitshinweise Nassmarkierwagen:

Bitte beachten Sie:

- Dieses Produkt wurde entwickelt um Kalk- und Lösemittelfreie, ökologisch unbedenkliche Rasenmarkierfarbe zu sprühen! Verwenden Sie das Gerät nie zu anderen Zwecken!
- Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen Sprühgeräte nicht handhaben, ausgenommen unter Aufsicht eines Fachkundigen!
- Die Bedienperson ist im Arbeitsbereich des Sprühgerätes dritten gegenüber verantwortlich. Bitte unbedingt den notwendigen Sicherheitsabstand zu Personen und Sachen einhalten.
- Die Bedienungsanleitung immer beim Gerät aufbewahren
- Nur Rasenmarkierfarbe verwenden!
- Beachten Sie die Unfall-Verhütungsvorschriften der zuständigen Berufsgenossenschaften, sowie alle Sicherheitshinweise, arbeiten Sie nicht gedankenlos darauf los, sondern seien Sie sich der Verantwortung bewusst, die Sie bei der Nutzung einer jeden Maschine tragen!
- Die Sicherheitshinweise und Wartungen wie in der Anleitung beschrieben beachten. Wir haften nicht für Schäden an Person und Sachen!
- Vor jeder Benutzung die Funktion des Sicherheitsventils überprüfen!



Sport-Thieme 'Line-Up 2.0' Wet Line Marking Machine

Thank you for choosing a Sport-Thieme product!

Please read the following notes carefully before use so you can enjoy this product safely and keep these instructions for future reference.

If you have any questions, our team is here for you.



- ① Handlebar with rubber grips
- ② Pressurised canister
- ③ Hand pump
- ④ Bracket for spray nozzle valve
- ⑤ Pressure hose
- ⑥ Safety valve
- ⑦ Spray nozzle valve

- ⑧ Spray nozzle
- ⑨ Wheel (M260x85)
- ⑩ Spray application lever (on/off)
- ⑪ Tubular metal frame
- ⑫ Line marking plates
- ⑬ Bowden cable

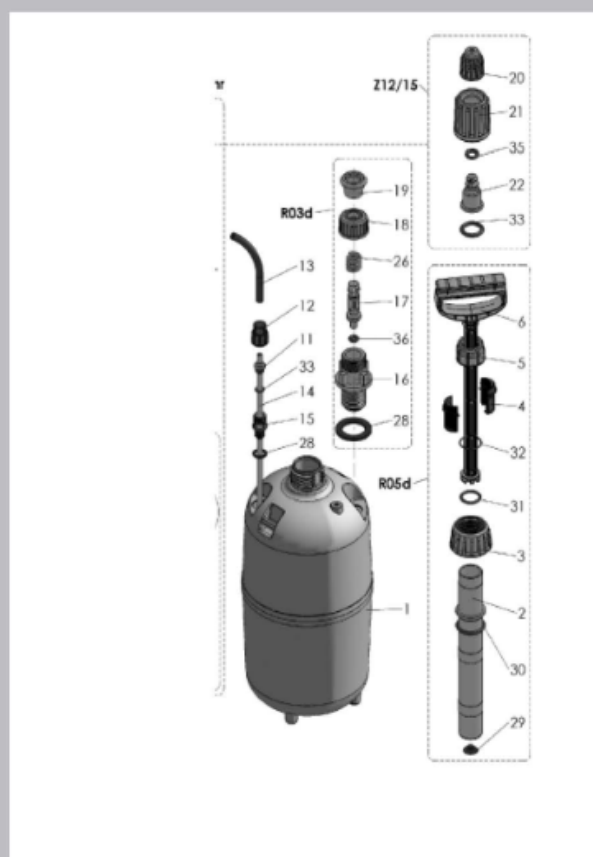
SPORT-THIEME®

School Sports · Club Sports · Fitness · Therapy

Our team is here for you!

List of spare parts

Lanca modułowa z rączką Segment lance with handle / Модульная штанга с ручкой	R010mr...
Lanca modułowa bez rączki Segment lance without handle / Модульная штанга без ручки	R01mr...
Zawór bezpieczeństwa Safety valve / Предохранительный клапан	R03d
Zestaw końcówka lancy z MR1,5 Lance tip with nozzle MR1.5 / Наконечник для штанги с MR1,5	Z12/15
Rączka lancy z zaworem Feeding valve integrated with handle / Ручка с клапаном	R020j
Pompa kompletna Complete pump / Комплексный насос	R05d
1 Zbiornik Hobby / Container Hobby / Бачок Hobby	R60 (R) (C) (D)
2 Cylinder pompy / Pump cylinder / Цилиндр насоса	R19f
3 Nakrętka zbiornika / Container cap / Гайка бачка	R15
4 Półkałejka tłoczyska / Piston half case / Половина ступицы поршня	R147
5 Nakrętka pompy / Pump nut / Гайка насоса	R12a
6 Tłoczek pompy / Pump piston / Поршень насоса	R20u
7 Lanca obrotowa, 8 mm / Lance pipe, 8 mm / Штанга, 8 мм	R73b04 / R73b51
8 Przycisk zaworu dosylnego / Feeding valve trigger / Кнопка дозирующего клапана	R44
9 Rączka lancy / Lance handle / Ручка штанги	R02j
10 Filtrerek / Filter / Фильтр	R40
11 Końcówka węża - sztacerek / Hose end piston / Наконечник шланга	R81e
12 Nakrętka węża / Hose nut / Гайка шланга	R80e
13 Wąż / Hose / Шланг	R011d
14 Rurka zasysająca / Sucking pipe / Трубка засасывающая жидкость	R08_
15 Końcówka przewodu / Hose stub pipe / Патрубок шланга	R82c
16 Korpus zaworu bezpieczeństwa / Safety valve body / Корпус предохранительного клапана	R82d
17 Zawór bezpieczeństwa - popychacz / Safety valve - shank / Стержень предопр. клапана	R98
18 Nakrętka M-16 / Nut M-16 / Гайка M-16	R26
19 Zawór bezpieczeństwa - uchwyty / Safety valve - handle / Ручка предопр. клапана	R100
20 Nakrętka dyszy 1.5 do MR / Nozzle 1.5 nut for MR / Гайка форсунки 1.5 для MR	R115_1,5
21 Nakrętka dyszy / Nozzle nut / Гайка форсунки	R64
22 Rdzeń dyszy / Nozzle nucleus / Стержень форсунки	R114
23 Nakrętka bez otworu / Nut without hole / Гайка без отверстия	R50
24 Tłoczek / Piston / Поршень	R43
25 Sprężynka / Spring / Пружина	R48a
26 Sprężynka / Spring / Пружина	R13n
27 Pełt miedziany, 8 mm / Brass bar, 8 mm / Латунный пруток, 8 мм	M11
28 Uszczelnka 16x24 / Seal 16x24 / Прокладка 16x24	R17
29 Główny gumowy / Pump rubber valve-cap / Главный клапан насоса	R24



30 O-ring 18x5	R14
31 O-ring 28x4	R22
32 O-ring 28x2	R22a
33 O-ring 11,3x2,4	R47c
34 O-ring 10x2	R41
35 O-ring 5,3x2	R116
36 O-ring 1x2	R42

Operation and maintenance

- 1) Check that all parts have been removed from the box.
- 2) Fit the handlebar to the frame and screw it together.
- 3) Attach the pressurised canister to the relevant bracket and connect the pressure hoses. The line marking machine is now ready to be filled with paint.
- 4) Screw the hand pump to the mixer and use the funnel to fill the canister with the ready-mixed paint as required (max. 11.0 litres). Stir thoroughly using a stick.
- 5) Pressurise the canister to approx. 4.0 bar using the hand pump (see the information on the back) and check the safety valve.
- 6) The line marking machine is now ready for use. Please note that the height of the spray nozzle, or rather the spray nozzle valve, must be adjusted to suit the length of the grass.
- 7) After marking, pour some water into the empty canister, pressurise again and flush the pressure hose including the spray nozzle valve and nozzle. Then remove the nozzle and the safety valve and store in a small container filled with water until you want to use them again. This will prevent the parts from becoming clogged. Please check that the safety valve works every time you use it.
- 8) The marking paints are supplied in 15-kg containers. The mixing ratio is indicated on the paint canisters.

Please note:

As the pump can be removed from the pressurised canister, the paint can be stored in there for a short period, just make sure the canister is completely sealed. Remember to clean the spray nozzle and the pressure hose after each use, preferably under running water, and then reattach them.

Do not store paint in the canister at sub-zero temperatures, as this can lead to malfunctions.

Maintenance

- Check that the pump works easily. If there is resistance, remove the pump, unscrew the piston, and apply silicone grease to the seals and cylinder.
- Make sure the safety valve is working properly. In case of resistance, unscrew the nut, remove the valve, clean it and apply some silicone grease. Reassemble, and then tighten the nut.

Troubleshooting

- Uneven paint application → The nozzle is dirty and must be cleaned
- Hose contains air or paint application was interrupted → The suction hose in the container is loose
- A lack of pressure → Clean the pump disc
 - Replace the pump piston seal
 - Apply some silicone grease to the pump

Safety

Please note:

- This product was developed to apply lime- and solvent-free, ecologically harmless line marking paint. Do not use the machine for any other purpose.
- Children and teenagers must not use the equipment unless supervised by an adult.
- The person operating the line marking machine is responsible for any third parties who use the equipment. Please keep a safe distance from people and objects.
- Store the operating instructions with the appliance.
- Only use line marking paint.
- Observe the accident prevention regulations of the responsible trade associations, as well as all safety instructions. Do not use the equipment carelessly and be aware of your responsibilities when using the machine.
- Observe the safety and maintenance instructions as set out in this manual. We are not liable for personal injury or damage to property.
- Check the safety valve is functioning correctly before each use.



If you have any questions,
our experts at **Sport-Thieme** are here for you.